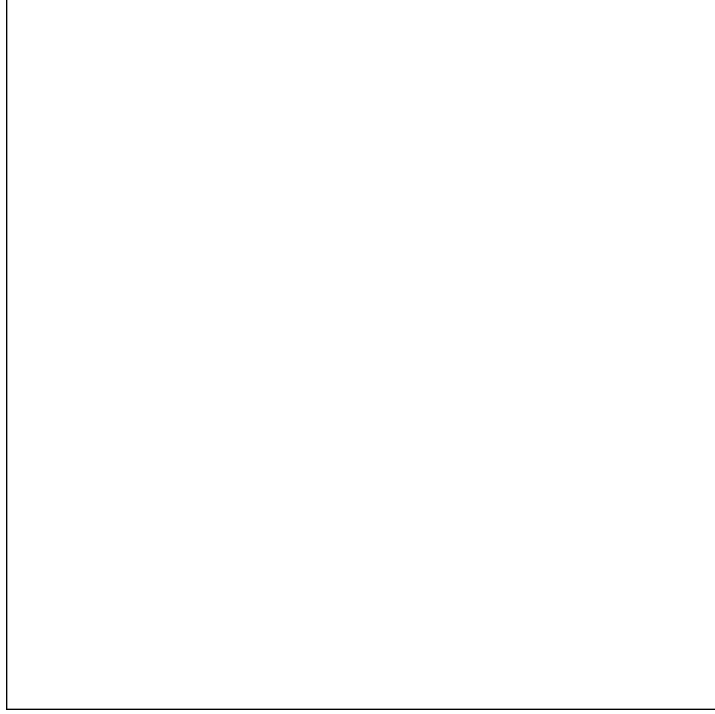




(uten bilder)

Winy Asara ✎
Magriet Brink 🗣️
Aleksandra Migorska 📧
polisk / nynorsk 🗣️
nivå 3 📊



Kurczak i Stonoga
Høne og Tusenbein

Barnebøker for Norge

barneboker.no



Kurczak i Stonoga / Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winy Asara

Illustrert av: Magriet Brink

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Kurczak i Stonoga byli przyjaciółmi. Pomimo tego, zawsze ze sobą rywalizowali. Pewnego dnia postanowili zagrać w piłkę nożną, aby sprawdzić który z nich jest lepszym graczem.

...

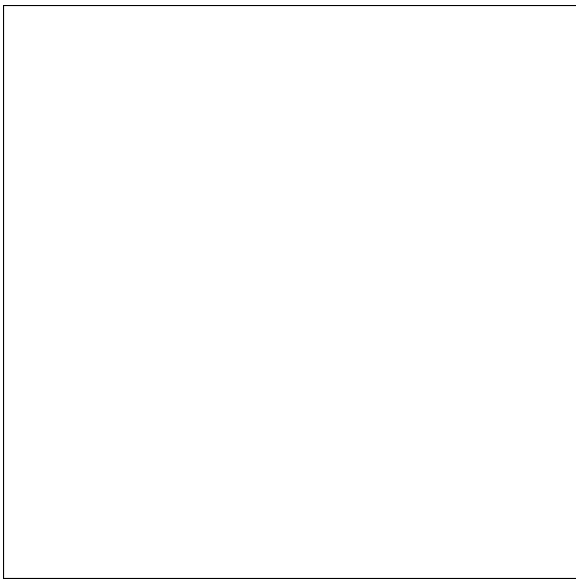
Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå kven som var den beste spelaren.



Spotkali się na boisku i zaczęli grać. Kurczak był szybki,
ale nie tak szybki jak Stonoga. Kurczak kopat daleko, ale
Stonoga kopata jeszcze dalej. Kurczak był w złym
humorze.

...

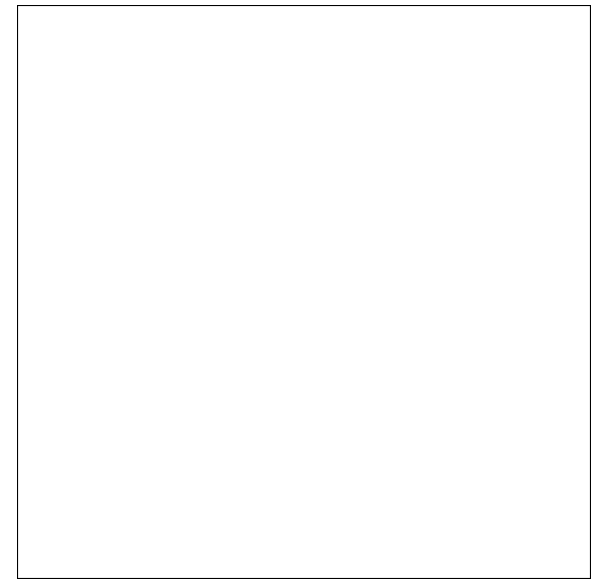
Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var
rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt,
men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og
surare.



Zaczęli wykonywać rzuty karne. Najpierw Stonoga stanęła na bramce. Kurczak strzelił tylko jedną bramkę. Nadeszła kolej Kurczaka, aby stanąć na bramce.

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurransse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvare målet.



Od tej pory, kurczaki i stonogi to wrogowie.

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



Stonoga kopneŭa piŭkė i strzełita bramkė! Potem
dryblowata i teŭ trafita. Strzełita teŭ gola z gŭwki! W
sumie Stonoga strzełita aŭ piėć bramk!

...

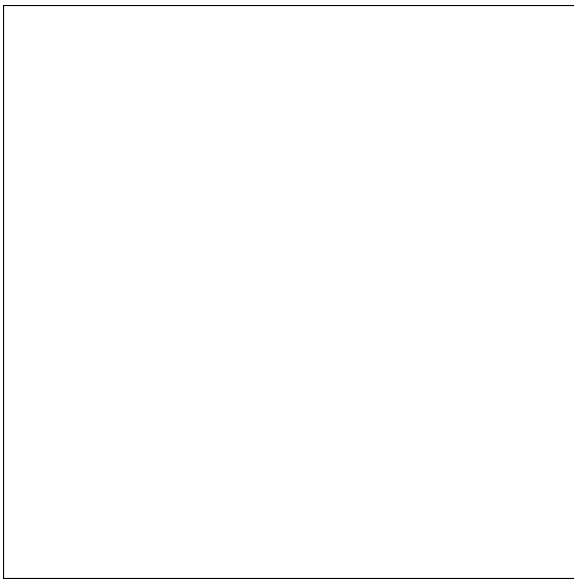
Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein dribla
ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og skåra. Fem
mål skåra Tusenbein.



Kurczak kaszał i kaszał, aŭ wykaszzał Stonogę z żołądką.
Stonoga i jej mama wpęłzy na drzewo, aby się ukryć.

...

Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i
magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra opp i eit
tre for å gøyma seg.



Kurczak był wściekły, że przegrał. Nie potrafił przegrywać. Stonoga zaczęła się śmiać, bo jej przyjaciel tak bardzo przejmował się swoją przegraną.

...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som laga så mykje oppstyr.



Kurczakowi odbiło się. Potem pluł, kichał i kaszłał. Stonoga była obrzydliwa!

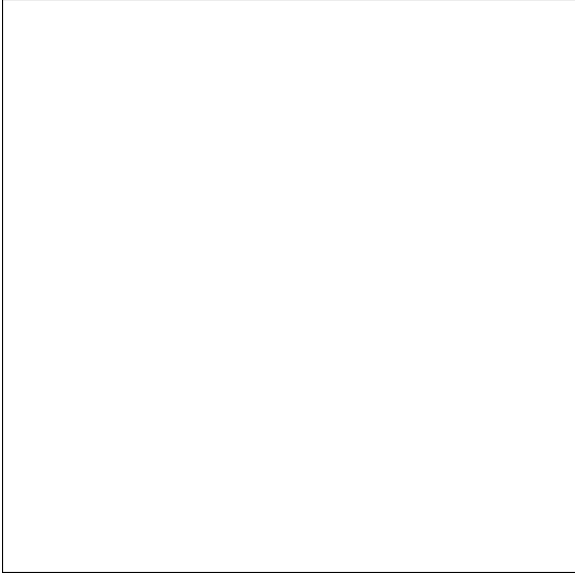
...

Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var ufyseleg.

Mama Stonogi krzyknęła: "Użyj swoich mocy, moje dziecko!" Stonogi potrafią sprawić, że pojawia się bardzo brzydki zapach i nieprzyjemny smak. Kurczak zaczął bardzo źle się czuć.

...

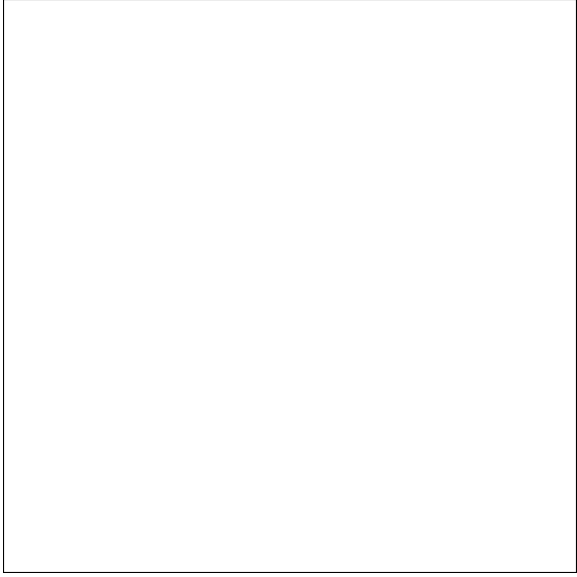
Mor Tusenbein ropste: "Bruk det trikset du kan, barnet mitti!" Tusenbein kan laga ei dærlæg lukt og ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart dærlæg.

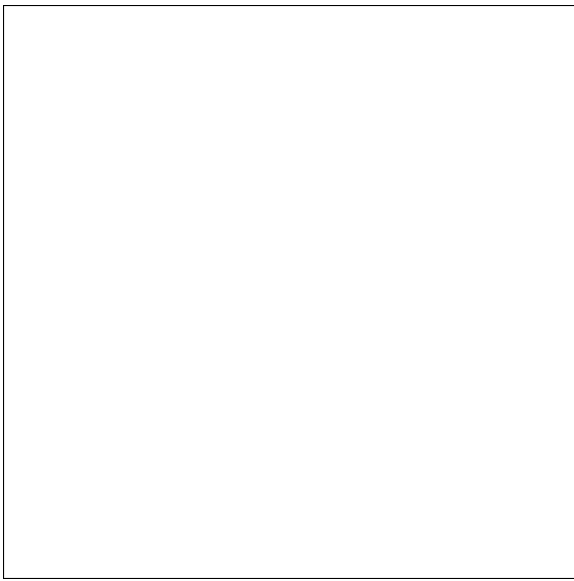


Kurczak był tak zły, że stworzył szeroko dziób i potknął Stonogę!

...

Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte Tusenbein.

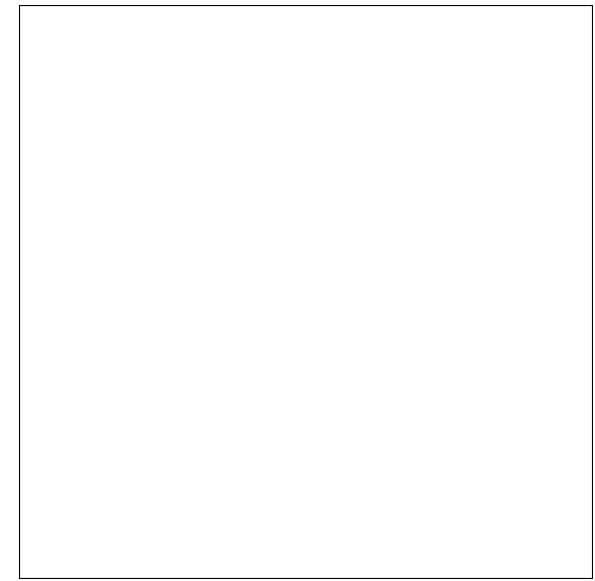




Gdy Kurczak wracał do domu, spotkał Mamę Stonogi. Mama Stonogi zapytała: „Czy widziałeś moje dziecko?” Kurczak nie odpowiedział. Mama Stonogi bardzo się martwiła.

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor Tusenbein. “Har du sett barnet mitt?” spurde Mor Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein vart uroleg.



Nagle Mama Stonogi usłyszała głos swojego dziecka: „Mamo! Pomóż!” Mama Stonogi rozejrzała się dookoła i nasłuchiwała. Głos dobiegał ze środka kurczaka.

...

Så hørde Mor Tusenbein ei svak stemme: “Mamma, hjelp meg!” Mor Tusenbein såg seg rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.